

N SERIES



THE WITCHER

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Lauren Schmidt Hissrich | Andrzej Sapkowski

FOLGE 1.02

"Four Marks"

Yennefer wird gemobbt und vernachlässigt und findet aus Versehen einen Ausweg. Geralts Jagd nach einem sogenannten Teufel geht in die Hölle. Ciri sucht Sicherheit in Zahlen.

GESCHRIEBEN VON:

Jenny Klein

UNTER DER REGIE VON:

Alik Sakharov

ÜBERTRAGUNG:

20.12.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
MyAnna Buring	...	Tissaia
Royce Pierreson	...	Istredd
Eamon Farren	...	Cahir
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Wilson Radjou-Pujalte	...	Dara
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Tom Canton	...	Filavandrel
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Roderick Hill	...	Fletcher
Charlotte O'Leary	...	Tiffania
Szandra Asztalos	...	Anica
Eliza Varga	...	Doralis
Rebeka Balogh	...	Lark
Krisztián Csákvári	...	Adon Ozol
Natasha Culzac	...	Toruviel
Atanáz Babinchak	...	Filip
M. Simon Andrea	...	Lilja Ozol
Amit Shah	...	Torque
Dónal Finn	...	Nettly
Levente Lippai	...	Zeke Ozol
Sándor Köleséri	...	Abbott
Pál Fedinecz	...	Soup Line Dwarf
Szofi Berki	...	Kaveri
Balázs Szitás	...	Drunk Guy
Ayari Rodhouane	...	Nonim
Zsafia Miklos	...	Peasant Girl
Péter Fancsikai	...	Soup Line Soldier
Blanka Herbály	...	Novice #2
Eper Stinner	...	Novice #1

1

00:00:07,458 --> 00:00:10,583
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:18,416 --> 00:00:20,041
Wohin bringst du mich?

3

00:00:20,125 --> 00:00:23,291
-Es ist eine Überraschung.
-Was für eine Überraschung?

4

00:00:23,541 --> 00:00:26,166
-Ich habe was für dich.
-Sag es mir.

5

00:00:26,375 --> 00:00:29,083
Dann wäre es keine Überraschung, oder?

6

00:00:30,333 --> 00:00:32,041
Du kleiner Schlingel.

7

00:00:32,125 --> 00:00:34,166
Bleib stehen. Schließ die Augen.

8

00:00:36,666 --> 00:00:37,916
Aufmachen.

9

00:00:39,458 --> 00:00:41,625
Gänseblümchen? Keine Rose?

10

00:00:41,708 --> 00:00:44,125
-Rosen sind Klischees.
-Die sind billig!

11

00:00:45,208 --> 00:00:48,083
Ich kann dich trotzdem... küssen, oder?

12

00:00:56,458 --> 00:00:57,500
Wo ist es?

13

00:00:57,583 --> 00:00:59,333
-Was?

-Mein Gänseblümchen.

14

00:01:01,458 --> 00:01:02,708
Du wolltest es nicht.

15

00:01:14,083 --> 00:01:17,125
-Nun stinkt es nach Schweinekacke!
-Beobachtest du uns?

16

00:01:17,208 --> 00:01:21,333
-Die hat noch keiner geküsst!
-Könnte sie dabei überhaupt stehen?

17

00:01:21,416 --> 00:01:24,750
-Was ist, krummes Ding? Wir zeigen es dir.
-Lasst mich!

18

00:01:25,291 --> 00:01:28,208
-Nicht!
-Du musst bei den Schweinen schlafen.

19

00:01:28,291 --> 00:01:30,291
Nicht mal deine Familie will dich.

20

00:01:59,125 --> 00:02:00,000
Wer bist du?

21

00:02:00,416 --> 00:02:02,291
Was? Was ist das alles?

22

00:02:02,375 --> 00:02:03,541
Bin ich tot?

23

00:02:04,458 --> 00:02:07,708
-Wie kam ich hierher?
-Du hast dich hierher portalliert.

24

00:02:09,666 --> 00:02:12,458
-Wie bitte?
-Du weißt schon, dich portalliert.

25

00:02:13,791 --> 00:02:18,125

Von wo auch immer du warst, hierher.
Zum MÖwenturm.

26

00:02:19,125 --> 00:02:20,125
Aretusa.

27

00:02:22,458 --> 00:02:23,791
Du bist eine Jungfrau.

28

00:02:27,000 --> 00:02:27,916
Tut mir leid.

29

00:02:29,375 --> 00:02:30,458
Tut mir leid.

30

00:02:33,416 --> 00:02:36,375
Deine Rückhand ist noch imposanter
als deine Magie.

31

00:02:38,666 --> 00:02:39,625
Meine was?

32

00:02:46,291 --> 00:02:47,291
Was ist los?

33

00:02:53,125 --> 00:02:57,083
Wenn du das Portal herbeirufen konntest,
wird sie dich holen.

34

00:02:57,500 --> 00:02:59,583
Sie? Wer ist sie?

35

00:03:02,000 --> 00:03:03,083
Was machst du da?

36

00:03:15,416 --> 00:03:16,416
Was ist das?

37

00:03:17,583 --> 00:03:21,541
Das ist eine andere Art von Portal.
Es kann nicht verfolgt werden.

38

00:03:22,125 --> 00:03:26,250
Dein Portal macht dich zur Zielscheibe.
Dieses bringt dich nach Hause.

39

00:03:27,166 --> 00:03:29,125
Du kannst mir vertrauen.

40

00:03:31,083 --> 00:03:32,083
Wie heißt du?

41

00:03:32,541 --> 00:03:33,625
Istredd.

42

00:03:36,375 --> 00:03:37,708
Warte, wie heißt du?

43

00:03:52,291 --> 00:03:53,666
Raus da, Mädels!

44

00:03:56,500 --> 00:03:57,458
Ich schaffe das!

45

00:04:26,375 --> 00:04:27,875
Wie viel für ein Schwein?

46

00:04:29,250 --> 00:04:30,750
Der Markt ist morgen.

47

00:04:31,166 --> 00:04:32,458
Ich bin heute hier.

48

00:04:34,666 --> 00:04:35,666
Zehn Mark.

49

00:04:38,958 --> 00:04:40,291
Und für dieses Biest?

50

00:04:44,291 --> 00:04:45,708
-Sechs.
-Vier.

51

00:04:46,541 --> 00:04:49,416
-Was machst du da?
-Verkauft. Vier Mark.

52

00:04:50,000 --> 00:04:54,916
-Spinnst du? Das darfst du nicht tun.
-Wie gesagt, verkauft. Vier Mark.

53

00:04:56,291 --> 00:04:58,875
Sie ist eine Hexe.
Du weißt, was sie tun wird.

54

00:04:59,750 --> 00:05:02,333
-Sie ist unsere Tochter.
-Nicht meine.

55

00:05:04,083 --> 00:05:05,041
Mutter!

56

00:05:06,583 --> 00:05:07,583
Bitte hilf mir!

57

00:05:12,250 --> 00:05:14,208
Ausgezeichnet. Ich gehe jetzt.

58

00:05:16,875 --> 00:05:18,208
Du kriegst mich nicht!

59

00:05:18,791 --> 00:05:20,041
Ich gehe nicht mit!

60

00:05:29,333 --> 00:05:30,333
Lass mich raus!

61

00:05:32,500 --> 00:05:33,500
Lass mich raus!

62

00:06:14,250 --> 00:06:15,708
Vier Mark.

63

00:07:18,791 --> 00:07:19,791

Prinzessin!

64

00:07:21,250 --> 00:07:23,083
Miss Cirilla!

65

00:07:23,833 --> 00:07:25,208
Prinzessin Cirilla!

66

00:07:25,291 --> 00:07:27,333
Kommt schon! Keine Prinzessin.

67

00:07:29,708 --> 00:07:31,291
Sieh du da unten nach.

68

00:07:34,083 --> 00:07:36,500
-Prinzessin?
-Wo seid Ihr, Prinzessin?

69

00:07:38,041 --> 00:07:39,833
Prinzessin Cirilla!

70

00:07:41,750 --> 00:07:43,041
Auf zum Bach.

71

00:07:43,125 --> 00:07:45,250
Du da, halte die Augen offen!

72

00:07:45,958 --> 00:07:47,166
Miss Cirilla!

73

00:08:34,708 --> 00:08:36,041
Wer ist da?

74

00:08:44,666 --> 00:08:45,541
Bleib stehen!

75

00:08:51,208 --> 00:08:52,375
Sind sie giftig?

76

00:09:16,583 --> 00:09:17,750
Nein, danke.

77
00:09:18,583 --> 00:09:20,083
Ich esse keine Ratten.

78
00:09:24,625 --> 00:09:25,833
Warte!

79
00:09:32,375 --> 00:09:34,166
Wo in Cintra hast du gewohnt?

80
00:09:37,625 --> 00:09:38,916
Wo sind deine Eltern?

81
00:09:41,916 --> 00:09:43,250
Warum redest du nicht?

82
00:09:47,750 --> 00:09:50,333
Ich habe seit drei Tagen
mit niemandem geredet.

83
00:09:50,666 --> 00:09:51,583
Ich...

84
00:09:52,875 --> 00:09:54,208
...bin auf der Flucht.

85
00:09:57,458 --> 00:09:59,666
Ich sollte zu jemandem gehen,

86
00:09:59,750 --> 00:10:02,666
aber stattdessen laufe ich
vor jemand anderem weg.

87
00:10:12,500 --> 00:10:13,541
Er hat einen...

88
00:10:15,541 --> 00:10:18,000
...großen Vogel auf dem Kopf.

89
00:10:24,250 --> 00:10:26,375
Ich weiß nicht, was er von mir will.

90
00:10:29,083 --> 00:10:30,500
Ersticken wir das Feuer.

91
00:10:31,625 --> 00:10:33,333
Er darf mich nicht erwischen.

92
00:10:35,166 --> 00:10:36,166
Auf keinen Fall.

93
00:11:29,416 --> 00:11:31,250
Die Flagge von Cintra!

94
00:11:31,750 --> 00:11:33,250
Komm, wir sind gerettet!

95
00:11:42,875 --> 00:11:43,750
Rattenjunge?

96
00:11:48,083 --> 00:11:50,333
Du denkst, du bist sicher

97
00:11:52,333 --> 00:11:55,458
Bist sorglos und frei

98
00:11:56,791 --> 00:11:59,708
Aber hier in Posada

99
00:12:00,750 --> 00:12:02,833
Ist das ganz schnell vorbei

100
00:12:03,750 --> 00:12:05,875
Der Hecht mit der Spitze

101
00:12:05,958 --> 00:12:08,125
Der aus deiner Schublade quillt

102
00:12:08,583 --> 00:12:14,291
Oder der fliegende Drache
Der dich mit Schrecken erfüllt

103

00:12:16,083 --> 00:12:20,291
Die alte Neuberin muss dann
Einen Trank dir mischen

104

00:12:20,375 --> 00:12:25,833
Damit dein Frauchen abtreiben kann

105

00:12:25,916 --> 00:12:27,750
-Treib dich selbst ab!
-Oi!

106

00:12:27,833 --> 00:12:31,958
Lass das! Hau ab! Ich bin froh,
dass ich euch so vereinen konnte.

107

00:12:32,041 --> 00:12:33,500
-Klappe!
-Unglaublich.

108

00:12:51,750 --> 00:12:54,958
Einfach köstlich,
wie Ihr in der Ecke sitzt und brütet.

109

00:12:55,833 --> 00:12:58,458
-Ich bin hier, um alleine zu trinken.
-Gut.

110

00:12:58,875 --> 00:13:03,083
Niemand sonst zögerte,
sich zu meiner Darbietung zu äußern...

111

00:13:04,166 --> 00:13:05,166
...außer Euch.

112

00:13:05,583 --> 00:13:06,583
Kommt schon,

113

00:13:06,666 --> 00:13:10,708
Ihr werdet doch keinen Mann
mit Brot in der Hose warten lassen.

114

00:13:11,166 --> 00:13:13,958

Ihr müsst etwas sagen.
Drei Wörter oder weniger.

115
00:13:16,000 --> 00:13:17,250
Sie existieren nicht.

116
00:13:18,375 --> 00:13:19,791
Was existiert nicht?

117
00:13:19,875 --> 00:13:22,000
Die Kreaturen in deinem Lied.

118
00:13:22,416 --> 00:13:23,625
Woher wisst Ihr das?

119
00:13:27,166 --> 00:13:28,166
Oh, klasse!

120
00:13:28,625 --> 00:13:32,166
Weißes Haar, mächtiger,
alter Eigenbrötler, zwei sehr...

121
00:13:33,125 --> 00:13:34,916
...angsteinflößende Schwerter.

122
00:13:35,291 --> 00:13:36,666
Ich weiß, wer Ihr seid.

123
00:13:40,791 --> 00:13:43,833
Ihr seid der Hexer. Geralt von Riva.

124
00:13:45,125 --> 00:13:46,125
Ich wusste es!

125
00:13:52,791 --> 00:13:55,708
Ich will Euch anheuern. Ich flehe Euch an.

126
00:13:58,208 --> 00:14:00,916
Ein Teufel, der unser Getreide stiehlt.

127
00:14:03,666 --> 00:14:06,541

Im Voraus bezahle ich Euch.
Hundert Dukaten.

128
00:14:10,583 --> 00:14:11,750
Hundertfünfzig.

129
00:14:15,625 --> 00:14:17,541
Ich bin sicher, Ihr habt Erfolg.

130
00:14:19,166 --> 00:14:21,750
Ihr sperrt niemanden ein, hörte ich.

131
00:14:30,166 --> 00:14:33,833
Ich kann helfen. Ich habe zwei Hände.
Eine für jedes seiner Hörner.

132
00:14:33,916 --> 00:14:34,833
Geh weg.

133
00:14:35,250 --> 00:14:37,375
Ich bin Eure stumme Verstärkung.

134
00:14:39,708 --> 00:14:41,416
Ich verstehe, Ihr habt recht,

135
00:14:41,500 --> 00:14:44,250
echte Abenteuer liefern
bessere Geschichten.

136
00:14:44,333 --> 00:14:47,458
Und Ihr riecht,
als wärt Ihr vollgestopft mit solchen.

137
00:14:47,875 --> 00:14:50,833
Unter anderem.
Was ist das? Ist das Zwiebel?

138
00:14:50,916 --> 00:14:53,583
Egal. Was immer es ist,
Ihr riecht nach Tod.

139
00:14:54,083 --> 00:14:58,083

Und Vorsehung. Heldenmut und Herzscherz.

140

00:14:58,166 --> 00:14:59,208
Es ist Zwiebel.

141

00:15:00,083 --> 00:15:03,125
Ja, alles klar.
Ich könnte Euer Ausrufer sein!

142

00:15:03,583 --> 00:15:08,416
Und die Geschichten von Geralt von Riva,
dem Schlächter von Blaviken, verbreiten.

143

00:15:12,208 --> 00:15:13,291
-Komm her.
-Ja?

144

00:15:19,000 --> 00:15:20,000
Komm, Plötze.

145

00:15:32,416 --> 00:15:35,125
Weißt du,
wie vielen Leuten dein Tod egal wäre?

146

00:15:42,333 --> 00:15:43,416
Du darfst leben.

147

00:15:45,958 --> 00:15:46,958
Wer bist du?

148

00:15:48,583 --> 00:15:49,916
Tissaia de Vries.

149

00:15:52,500 --> 00:15:54,000
Rektorin von Aretusa.

150

00:15:57,166 --> 00:16:00,833
Du hättest mich sterben lassen sollen.
Darüber hatte ich Kontrolle.

151

00:16:00,916 --> 00:16:02,375
Wie süß, Schweinchen.

152

00:16:03,458 --> 00:16:06,583
Du hast keine Kontrolle.
Du hattest sie verloren.

153

00:16:08,208 --> 00:16:09,833
Sei im Gewächshaus in 20 Minuten.

154

00:16:18,875 --> 00:16:20,416
Ich spüre euren Schrecken.

155

00:16:21,375 --> 00:16:23,541
Und ihr habt zu Recht Angst.

156

00:16:37,625 --> 00:16:41,375
Chaos ist die gefährlichste Sache
auf dieser Welt.

157

00:16:42,333 --> 00:16:45,916
Es ist ständig um uns herum.

158

00:16:46,500 --> 00:16:48,500
Unbeständig und mächtig.

159

00:16:49,666 --> 00:16:55,166
Aber jede von euch zeigte die Fähigkeit,
es zu lenken.

160

00:16:56,375 --> 00:17:00,041
In jenem Moment
wurde eine neue Welle im Chaos ausgelöst,

161

00:17:00,166 --> 00:17:02,250
die mich hier in Aretusa erreichte.

162

00:17:03,125 --> 00:17:07,625
Anica rettete einen ertrinkenden Jungen
mit ihren Gedanken.

163

00:17:09,458 --> 00:17:11,416
Fringilla fror eine Katze ein.

164

00:17:11,500 --> 00:17:12,625
Es war ein Unfall.

165

00:17:14,875 --> 00:17:18,750
Sabrina... ließ ihre Mutter dick werden.

166

00:17:20,833 --> 00:17:25,375
Aber nur, weil ihr das Chaos beherrscht,

167

00:17:26,125 --> 00:17:30,791
heißt das nicht,
dass ihr in der Lage seid zu zaubern.

168

00:17:31,791 --> 00:17:33,000
Ich will nach Hause.

169

00:17:36,375 --> 00:17:37,708
Dies ist dein Zuhause.

170

00:17:38,375 --> 00:17:40,875
Hör gut zu, dein Überleben hängt davon ab.

171

00:17:43,250 --> 00:17:46,541
Magie organisiert Chaos.

172

00:17:47,333 --> 00:17:50,291
Und obwohl es noch eine Flut
von Geheimnissen gibt,

173

00:17:50,416 --> 00:17:54,833
haben wir daraus abgeleitet,
dass dies zwei Dinge erfordert.

174

00:17:57,708 --> 00:18:00,875
Gleichgewicht und Kontrolle.

175

00:18:02,750 --> 00:18:05,750
Ohne sie bringt euch das Chaos um.

176

00:18:07,041 --> 00:18:08,875
Das ist die einfachste Prüfung,

177

00:18:09,291 --> 00:18:11,958
um zu sehen,
ob ihr des Aufstiegs würdig seid.

178

00:18:12,625 --> 00:18:16,416
Zwischen eurer Blume und eurem Stein
liegt das Gleichgewicht.

179

00:18:17,666 --> 00:18:20,208
Hebt den Stein an, ohne ihn zu berühren.

180

00:18:21,458 --> 00:18:23,625
Benutzt den Zauber Zeilil eip.

181

00:18:36,750 --> 00:18:38,000
-Ich tue es!
-Deine Hand!

182

00:18:46,083 --> 00:18:47,625
Das ist das Gleichgewicht.

183

00:18:48,541 --> 00:18:51,166
Wunderbar demonstriert. Danke, Fringilla.

184

00:18:52,083 --> 00:18:54,791
Etwas aus dem Nichts zu zaubern,
gibt es nicht.

185

00:18:54,958 --> 00:18:56,916
Es ist ein Geben und Nehmen.

186

00:19:39,458 --> 00:19:41,208
Du hast viel Blut verloren.

187

00:20:05,791 --> 00:20:10,000
Manchmal ist eine Blume nur eine Blume,
und das Beste, was sie für uns tun kann,

188

00:20:10,083 --> 00:20:11,166
ist zu sterben.

189
00:20:49,333 --> 00:20:50,166
Istredd.

190
00:20:51,958 --> 00:20:54,333
Du hattest recht. Sie hat mich gefunden.

191
00:20:55,291 --> 00:20:56,416
Und du mich.

192
00:20:58,916 --> 00:20:59,916
Mein Name...

193
00:21:01,208 --> 00:21:02,208
...ist Yennefer.

194
00:21:05,125 --> 00:21:06,833
Schön, dich kennenzulernen...

195
00:21:08,958 --> 00:21:09,791
...Yennefer.

196
00:21:53,458 --> 00:21:54,958
Vordrängeln gibt's nicht.

197
00:21:55,375 --> 00:21:58,375
Fass mich nicht an.
Das Essen ist von der Königin.

198
00:21:58,458 --> 00:22:01,666
-Möge sie in der Hölle schmoren.
-Dein Umhang...

199
00:22:04,166 --> 00:22:05,625
Mein Vater machte ihn.

200
00:22:06,041 --> 00:22:09,208
Ziven Ozol,
er hat Cintras Oberschicht eingekleidet.

201
00:22:12,416 --> 00:22:16,291
Du siehst aus, als hättest du

die Hölle durchlebt. Wie wir alle.

202

00:22:25,958 --> 00:22:27,291
Das sind Elfenohren.

203

00:22:30,000 --> 00:22:31,250
Ich habe sie getötet.

204

00:22:32,916 --> 00:22:35,208
Mein Beitrag zur Vergeltung
der Menschenleben,

205

00:22:35,291 --> 00:22:38,375
-die bei Filavandrels Aufstand starben.
-Filavandrel?

206

00:22:38,666 --> 00:22:40,375
Die Elfen nennen ihn "König".

207

00:22:41,083 --> 00:22:46,208
Letztes Jahr wollte er Cintra erobern.
Mein Bruder starb mit einem Pfeil im Kopf.

208

00:22:47,416 --> 00:22:50,125
Ich stelle sicher,
dass er nicht umsonst starb.

209

00:22:53,791 --> 00:22:55,250
Komm mit zu meiner Familie.

210

00:23:07,666 --> 00:23:08,500
Komm.

211

00:23:10,875 --> 00:23:12,916
Mutter, wir haben Besuch.

212

00:23:13,791 --> 00:23:14,875
Das ist...

213

00:23:16,500 --> 00:23:17,333
Fiona.

214
00:23:17,916 --> 00:23:19,833
Sieh dir diesen Umhang an.

215
00:23:20,791 --> 00:23:22,333
Unser Vater ist gestorben.

216
00:23:22,958 --> 00:23:25,208
Beim Kampf für diese elende Schlampe.

217
00:23:25,291 --> 00:23:27,166
-Und ihrer erbärmlichen Familie.
-Mutter.

218
00:23:27,250 --> 00:23:29,791
Es war nicht Königin Calanthes Schuld.

219
00:23:29,875 --> 00:23:32,708
Nilfgaard durchbrach Cintras Grenze
wegen elfischer Spione.

220
00:23:32,791 --> 00:23:36,083
-Es war das Land der Elfen.
-Unser Bruder starb für das Land.

221
00:23:36,166 --> 00:23:40,833
Eurer Vater starb für Calanthes Egoismus.
Ein Konflikt nach dem anderen.

222
00:23:41,291 --> 00:23:44,666
Sie nahm uns unsere Häuser, unsere Männer
und unser Leben.

223
00:23:45,291 --> 00:23:46,333
Wann hört es auf?

224
00:23:46,416 --> 00:23:49,166
Wenn ich Ritter bin.
Ich werde unser Haus wieder aufbauen.

225
00:23:49,250 --> 00:23:50,333
Du wirst Ritter?

226
00:23:50,416 --> 00:23:53,791
Ich lerne noch.
Wenn Cintra wieder kämpft, bin ich bereit.

227
00:23:56,666 --> 00:23:59,166
Auf Ordnung und Würde.

228
00:24:00,625 --> 00:24:01,666
Oh, Kind.

229
00:24:01,750 --> 00:24:03,000
Deine Schuhe.

230
00:24:04,208 --> 00:24:06,375
Holen wir dir ein neues Paar.

231
00:24:08,000 --> 00:24:10,583
Das wäre wunderbar. Danke.

232
00:24:11,333 --> 00:24:12,166
Abbott.

233
00:24:33,416 --> 00:24:35,750
Keine Sorge, er gehört zu den Sauberen.

234
00:24:43,208 --> 00:24:46,125
Ich lese zwischen den Zeilen
und den Bauchhieben,

235
00:24:46,208 --> 00:24:49,791
und ich würde sagen,
Ihr habt ein Imageproblem.

236
00:24:50,416 --> 00:24:55,083
Wenn ich Euch helfen würde,
den Teufel in Posada zu besiegen,

237
00:24:55,166 --> 00:24:57,291
könntet Ihr diesen Titel loswerden.

238
00:24:58,250 --> 00:25:01,083

Der ganze Norden wäre zu sehr
damit beschäftigt,

239

00:25:01,416 --> 00:25:05,791
die Geschichten von Geralt von Riva,
dem weißen Wolf oder so, zu singen.

240

00:25:06,541 --> 00:25:09,916
-Der Schlächter hat recht.
-Darf ich aufspringen?

241

00:25:10,000 --> 00:25:11,375
Meine Schuhe sind Mist.

242

00:25:11,458 --> 00:25:13,083
-Finger weg.
-Ist ja gut.

243

00:25:18,625 --> 00:25:22,500
Die Elfen nannten es Dol Blathanna,
bevor sie es den Menschen vermachten

244

00:25:22,583 --> 00:25:26,791
und sich in ihre goldenen Paläste
in den Bergen zurückzogen.

245

00:25:27,500 --> 00:25:31,000
Und schon wieder gebe ich
eine Darstellung zum Besten.

246

00:25:33,208 --> 00:25:37,041
Geralt? Geralt? Wohin geht Ihr?

247

00:25:37,708 --> 00:25:41,208
Geralt, bleibt bei mir. Hallo?

248

00:25:42,000 --> 00:25:44,458
-Was suchen wir noch mal?
-Selige Stille.

249

00:25:46,208 --> 00:25:49,875
Darauf stehe ich nicht wirklich.
Ist das Euer erster Teufel?

250

00:25:50,375 --> 00:25:52,375
-Teufel existieren nicht.
-Richtig.

251

00:25:53,458 --> 00:25:57,375
Offensichtlich nicht.
Was machen wir dann hier?

252

00:25:58,791 --> 00:26:00,458
Manchmal gibt es Monster,

253

00:26:01,125 --> 00:26:02,458
manchmal Geld.

254

00:26:03,583 --> 00:26:04,666
Selten beides.

255

00:26:05,833 --> 00:26:07,375
So ist das Leben.

256

00:26:09,541 --> 00:26:10,375
Scheiße!

257

00:26:11,041 --> 00:26:12,500
Der zweite Akt beginnt!

258

00:26:12,916 --> 00:26:16,416
Was war das? Sieht aus
wie eine kleine Kanonenkugel? Von...

259

00:26:17,000 --> 00:26:18,000
Oh mein Gott.

260

00:26:27,458 --> 00:26:29,916
Geralt, es ist ein Teufel.

261

00:26:35,416 --> 00:26:38,416
Ich will es sehen,
dieses magische Fabel...

262

00:26:55,250 --> 00:26:56,458
Lass mich!

263
00:27:01,000 --> 00:27:01,916
Du redest!

264
00:27:05,291 --> 00:27:06,541
Natürlich rede ich!

265
00:27:07,625 --> 00:27:09,541
Was bist du? Fickte deine Mutter Ziegen?

266
00:27:09,625 --> 00:27:13,708
Ich bin Torque! Der Silvan.
Eine seltene und intelligente Kreatur!

267
00:27:13,791 --> 00:27:15,791
Du bist ein Arsch. Mit Eiern.

268
00:27:15,875 --> 00:27:17,458
Eier von Menschen!

269
00:27:17,541 --> 00:27:21,250
Die Eisen in unser Essen getan haben
und mich vergiften wollten!

270
00:27:22,125 --> 00:27:24,375
Fickte deine Mutter einen Schneemann?

271
00:27:27,000 --> 00:27:29,166
Du bist intelligent, das geb ich zu.

272
00:27:30,083 --> 00:27:33,250
Ich töte dich nicht.
Aber du kannst nicht hierbleiben.

273
00:27:33,875 --> 00:27:35,083
Du auch nicht.

274
00:27:38,375 --> 00:27:40,208
Seht in ihre Augen.

275
00:27:42,416 --> 00:27:45,375
Bis eine Tür zu einem Fenster wird.

276
00:27:46,375 --> 00:27:50,791
Versucht, die größten Ängste
eurer Partnerin zu verstehen.

277
00:27:52,458 --> 00:27:53,541
Mit unseren Augen?

278
00:27:54,125 --> 00:27:56,291
Nein, Schweinchen. Mit Chaos.

279
00:27:57,416 --> 00:28:00,041
Gedankenübertragung
sollte dich durchfließen.

280
00:28:00,125 --> 00:28:03,208
Wie tanzen lernen, schwimmen oder küssen.

281
00:28:14,291 --> 00:28:15,708
Na los, du schaffst das.

282
00:28:49,625 --> 00:28:51,750
Anicas größte Angst sind Schlangen.

283
00:28:58,708 --> 00:28:59,708
Komm her.

284
00:29:10,250 --> 00:29:12,666
Du brauchst Wochen,
um den Stein zu heben,

285
00:29:12,916 --> 00:29:14,625
kannst kein Wasser krümmen,

286
00:29:15,500 --> 00:29:18,500
müht dich
mit den einfachsten Tätigkeiten ab,

287
00:29:19,666 --> 00:29:21,375

und jetzt lügst du mich an?

288

00:29:23,375 --> 00:29:25,458
Deine schlimmste Angst ergibt Sinn.

289

00:29:26,875 --> 00:29:30,708
Auch wenn du eine Schönheit wärst,
lieben würde dich doch keiner.

290

00:29:36,750 --> 00:29:37,833
Tissaia hat recht.

291

00:29:39,416 --> 00:29:42,208
Ich bin seit Wochen hier
und krieg kaum was hin.

292

00:29:45,291 --> 00:29:49,208
Meine Gedankenübertragung an der Ban Ard
dauerte drei Tage.

293

00:29:52,166 --> 00:29:56,916
-Mein Gegenüber hatte eine Käsephobie.
-Ich will gut sein. Etwas gut können.

294

00:29:58,875 --> 00:30:00,041
Das wird schon.

295

00:30:02,375 --> 00:30:05,958
Ich gab nicht auf.
Und jetzt kann ich Gedanken lesen.

296

00:30:06,625 --> 00:30:08,541
Toll. Das tust du also.

297

00:30:17,875 --> 00:30:19,000
Versuch es mit mir,

298

00:30:19,375 --> 00:30:20,416
wenn du willst.

299

00:30:30,041 --> 00:30:32,250
-Funktioniert nicht.

-Du kannst sehen.

300

00:30:33,166 --> 00:30:34,166
Du kannst sehen.

301

00:30:35,666 --> 00:30:36,500
Sieh...

302

00:30:40,333 --> 00:30:41,541
...einfach hindurch.

303

00:30:54,750 --> 00:30:55,750
Ich sehe sie!

304

00:31:03,000 --> 00:31:04,000
Was ist das?

305

00:31:05,208 --> 00:31:06,333
Ohrenquallen.

306

00:31:09,666 --> 00:31:11,166
Ich kann sie hören.

307

00:31:13,375 --> 00:31:14,583
Zikaden im Sommer.

308

00:31:21,750 --> 00:31:22,833
Ich schmecke es.

309

00:31:30,625 --> 00:31:31,833
Es ist warmes Brot.

310

00:31:39,958 --> 00:31:45,750
-Sind das Dinge, die du liebst?
-Ich dachte, dass du sie lieben würdest.

311

00:32:07,500 --> 00:32:08,583
So müde.

312

00:32:10,333 --> 00:32:12,041
Aber ich kann nicht schlafen.

313
00:32:14,000 --> 00:32:15,833
Du hast immer noch Angst, oder?

314
00:32:18,625 --> 00:32:19,958
Du bist in Sicherheit.

315
00:32:21,000 --> 00:32:22,166
Jetzt hast du mich.

316
00:32:27,583 --> 00:32:28,625
Ich suche...

317
00:32:32,666 --> 00:32:33,916
...Geralt von Riva.

318
00:32:36,375 --> 00:32:37,416
Kennst du ihn?

319
00:32:38,291 --> 00:32:39,375
Ich fürchte nicht.

320
00:32:43,750 --> 00:32:44,833
Ist er ein Ritter?

321
00:32:47,208 --> 00:32:48,208
Ich weiß nicht.

322
00:32:52,083 --> 00:32:54,458
Und deine Mutter? Oder dein Vater?

323
00:32:55,458 --> 00:32:57,458
Sie starben, als ich ein Baby war.

324
00:33:01,500 --> 00:33:03,416
Meine Großmutter zog mich groß.

325
00:33:04,291 --> 00:33:05,291
Wo ist sie?

326

00:33:12,625 --> 00:33:13,708
Sie ist...

327

00:33:15,333 --> 00:33:16,166
...gestorben.

328

00:33:19,458 --> 00:33:21,125
Beim Nilfgaard-Angriff.

329

00:33:23,750 --> 00:33:25,000
Das tut mir so leid.

330

00:33:32,458 --> 00:33:33,708
Mir tut es auch leid.

331

00:33:37,166 --> 00:33:38,375
Für deine Familie.

332

00:33:39,916 --> 00:33:41,750
Wir stehen das gemeinsam durch.

333

00:33:44,041 --> 00:33:45,666
Wir sind füreinander da.

334

00:34:09,750 --> 00:34:10,625
Steh auf.

335

00:34:21,833 --> 00:34:23,166
Willkommen, Fringilla.

336

00:34:23,875 --> 00:34:25,041
Willkommen, Lark.

337

00:34:25,916 --> 00:34:27,166
Willkommen, Doralis.

338

00:34:28,875 --> 00:34:30,208
Willkommen, Sabrina.

339

00:34:33,291 --> 00:34:34,500
Willkommen zurück,

340
00:34:35,166 --> 00:34:36,041
Schweinchen.

341
00:34:43,125 --> 00:34:46,625
Tor Lara, der Möwenturm.

342
00:34:47,416 --> 00:34:50,541
Der mächtigste Ort auf dem Kontinent.

343
00:34:52,458 --> 00:34:55,458
Nur der Bruderschaft
der Zauberer zugänglich.

344
00:34:56,000 --> 00:34:57,000
Warum?

345
00:35:01,041 --> 00:35:03,416
Diese Prüfung testet eure Fähigkeit,

346
00:35:03,500 --> 00:35:06,833
die ultimative Verkörperung des Chaos
zu kontrollieren,

347
00:35:07,916 --> 00:35:10,916
indem ihr einen Blitz
in einer Flasche einfangt.

348
00:35:11,416 --> 00:35:14,666
-Das ist unmöglich.
-Nein, es ist Magie.

349
00:35:17,333 --> 00:35:18,333
Doralis.

350
00:35:27,625 --> 00:35:28,875
Hoch mit der Flasche!

351
00:35:30,708 --> 00:35:31,916
Na los!

352

00:35:45,333 --> 00:35:46,541
Sie atmet noch.

353

00:35:47,500 --> 00:35:49,291
Lark, schaff Doralis beiseite.

354

00:35:52,625 --> 00:35:54,000
Anica, du bist dran.

355

00:35:55,125 --> 00:35:55,958
Zügig.

356

00:35:57,708 --> 00:35:59,125
-Du schaffst das.
-Zügig!

357

00:36:07,958 --> 00:36:08,958
Geschafft!

358

00:36:11,875 --> 00:36:13,250
Schweinchen, jetzt du.

359

00:36:17,666 --> 00:36:18,583
Schneller!

360

00:36:33,250 --> 00:36:36,416
Sabrina, zeig den Mädchen, wie es geht.

361

00:36:48,875 --> 00:36:51,833
Die Starken unter den Schwachen.

362

00:37:26,833 --> 00:37:29,666
Was du getan hast,
war erbärmlich und gefährlich.

363

00:37:30,125 --> 00:37:31,833
Es fühlte sich aber stark an.

364

00:37:33,166 --> 00:37:36,833
Es gibt Zauberinnen wie Sabrina,
die ihre Emotionen ignorieren.

365
00:37:37,791 --> 00:37:40,000
Und dann gibt es Zauberinnen wie wir,

366
00:37:40,083 --> 00:37:41,875
die von ihnen verzehrt werden.

367
00:37:43,416 --> 00:37:44,416
Wie wir?

368
00:37:45,666 --> 00:37:49,208
An deinem ersten Abend in Aretusa
wolltest du dich umbringen.

369
00:37:49,791 --> 00:37:53,083
Und heute Abend hättest du
fast jemand anderen getötet.

370
00:37:54,333 --> 00:37:57,750
Du musst lernen, Chaos zu kontrollieren,
nicht es zu werden.

371
00:37:57,833 --> 00:38:00,541
-Das kann ich.
-Wenn ich dich einem König empfehle,

372
00:38:00,625 --> 00:38:03,458
und er dich kränkt,
weil er nicht auf dich hört,

373
00:38:03,541 --> 00:38:06,083
wer ist schuld,
wenn du dem Chaos nachgibst,

374
00:38:06,166 --> 00:38:09,125
er stirbt,
und sein Volk sich gegen uns wendet?

375
00:38:09,208 --> 00:38:10,166
-Ich.
-Nein.

376
00:38:11,041 --> 00:38:13,541

Ich. Weil ich dich empfahl.

377

00:38:14,958 --> 00:38:17,250

-Ich verstehe.

-Tust du das?

378

00:38:20,750 --> 00:38:23,125

Du lügst, du hast Geheimnisse.

379

00:38:23,833 --> 00:38:27,125

Gibst dich den Emotionen hin.

Erliegst deinen Schwächen.

380

00:38:32,916 --> 00:38:34,958

Hast du wirklich das Zeug dazu?

381

00:38:51,083 --> 00:38:53,291

Das ist der Teil, wo wir fliehen.

382

00:38:53,375 --> 00:38:56,166

-Das ist der Teil, wo sie uns töten!

-Wer genau?

383

00:38:58,166 --> 00:38:59,416

[ältere Rede] Bestie!

384

00:39:00,333 --> 00:39:02,625

-Elfen!

-Gib mir meine Laute zurück!

385

00:39:02,708 --> 00:39:04,916

Los, Geralt. Mach dein Hexer-Ding...

386

00:39:05,000 --> 00:39:06,166

-Klappe!

-Nein.

387

00:39:06,916 --> 00:39:07,958

[ältere Rede] Klappe!

388

00:39:08,041 --> 00:39:10,041

Meine ältere Rede ist eingerostet.

389
00:39:10,125 --> 00:39:11,625
Menschen, Klappe halten!

390
00:39:11,708 --> 00:39:13,583
[ältere Rede] Verstanden. Danke.

391
00:39:13,666 --> 00:39:16,041
-Wollt ihr jetzt sterben?
-Statt später?

392
00:39:16,125 --> 00:39:17,958
-Nein, bitte nicht.
-Hör auf!

393
00:39:18,333 --> 00:39:19,666
Er ist nur ein Junge.

394
00:39:20,708 --> 00:39:25,250
Ihr verdient es nicht zu atmen!
Ihr zerstört alles, was ihr anfasst.

395
00:39:31,666 --> 00:39:34,041
Ihr versteckt euch in goldenen Palästen.

396
00:39:34,125 --> 00:39:38,666
Du verprügelst einen Mann in Fesseln,
hast Angst, ihm in die Augen zu sehen!

397
00:39:38,750 --> 00:39:42,958
Gefällt dir mein Palast?
Entspricht er den Geschichten,

398
00:39:43,041 --> 00:39:44,750
die ihr Menschen erzählt?

399
00:39:46,916 --> 00:39:48,750
Ja, das kommt davon, Spitzzohr!

400
00:39:54,708 --> 00:39:56,500
Was ist los mit ihr?

401
00:39:56,583 --> 00:39:58,958
-Sie muss kotzen.
-Und wer ist das?

402
00:39:59,541 --> 00:40:00,750
Das ist Filavandrel.

403
00:40:00,833 --> 00:40:01,791
König der Elfen.

404
00:40:01,875 --> 00:40:04,625
Kein König. Nicht freiwillig.

405
00:40:05,041 --> 00:40:06,625
Du hast für sie gestohlen.

406
00:40:08,166 --> 00:40:11,708
Sie taten mir leid.
Sie wurden aus Dol Blathanna vertrieben.

407
00:40:11,791 --> 00:40:13,291
Was? Nein, sie wollten...

408
00:40:13,375 --> 00:40:17,458
Kennst du jemanden, der seine Heimat
verlassen will, um zu verhungern?

409
00:40:18,375 --> 00:40:20,791
Um einen Silvan für sich
stehlen zu lassen?

410
00:40:22,041 --> 00:40:22,958
Toruviel,

411
00:40:23,041 --> 00:40:25,291
niemand sollte verletzt werden.

412
00:40:25,625 --> 00:40:28,708
Was sind schon zwei Menschen?
Zahllose Elfen starben.

413

00:40:28,791 --> 00:40:29,916
Ein Mensch.

414

00:40:31,125 --> 00:40:32,750
Ihr könnt ihn gehen lassen.

415

00:40:33,041 --> 00:40:35,833
Dann erfährt Posada, dass wir stahlen.

416

00:40:37,166 --> 00:40:40,833
Die Menschen werden angreifen.
Viele werden sterben...

417

00:40:41,541 --> 00:40:43,041
...auf beiden Seiten.

418

00:40:43,125 --> 00:40:44,291
Das kleinere Übel.

419

00:40:47,791 --> 00:40:49,458
Egal, was du wählst,

420

00:40:49,541 --> 00:40:52,625
es wird blutig enden,
und du wirst dich dafür hassen.

421

00:40:54,083 --> 00:40:55,041
Glaub mir.

422

00:40:55,583 --> 00:40:56,791
Das ist das Problem.

423

00:40:59,041 --> 00:41:00,166
Das kann ich nicht.

424

00:41:01,791 --> 00:41:03,000
Es ist notwendig.

425

00:41:03,708 --> 00:41:04,708
Das verstehe ich.

426

00:41:06,166 --> 00:41:07,916
Solange du verstehst,

427

00:41:08,791 --> 00:41:11,583
dass du mir bald in den Tod folgen wirst.

428

00:41:12,208 --> 00:41:15,625
Ja, weil sie uns von fruchtbarem Boden
vertrieben haben.

429

00:41:16,333 --> 00:41:18,583
Selbst Chaos ist verunreinigt.

430

00:41:19,416 --> 00:41:23,083
Synthetisch verbessert,
damit Menschen zaubern können.

431

00:41:23,958 --> 00:41:28,208
Das Chaos hat sich nicht geändert.

432

00:41:29,833 --> 00:41:32,041
Menschen haben sich besser angepasst.

433

00:41:32,125 --> 00:41:33,250
Du sagst anpassen,

434

00:41:33,875 --> 00:41:35,333
und ich sage zerstören.

435

00:41:36,583 --> 00:41:39,291
So werdet ihr verhungern.

436

00:41:40,333 --> 00:41:41,958
Ihr schneidet euch

437

00:41:42,041 --> 00:41:43,625
ins eigene Ohr.

438

00:41:43,916 --> 00:41:45,625
Glaubst du, es geht um Stolz?

439

00:41:47,750 --> 00:41:52,750
Meine Ältesten haben mit
Menschen gearbeitet und wurden ausgeraubt.

440
00:41:54,041 --> 00:41:56,833
Als sie sich wehrten,
wurden sie abgeschlachtet.

441
00:41:58,500 --> 00:42:01,250
"Die große Säuberung"
nennen die Menschen es.

442
00:42:04,166 --> 00:42:06,583
Ich nenne es, ein Massengrab graben...

443
00:42:07,416 --> 00:42:09,166
...für alle, die ich liebte.

444
00:42:12,375 --> 00:42:16,291
Und jetzt sehen die Menschen stolz zu,
wie jene Felder wachsen,

445
00:42:17,333 --> 00:42:20,875
mit unseren Babys
als Dünger für ihr Getreide!

446
00:42:24,250 --> 00:42:26,208
Ich will niemanden mehr begraben.

447
00:42:29,000 --> 00:42:31,958
Ich war mal Filavandrel
von den Silbernen Türmen.

448
00:42:33,541 --> 00:42:36,166
Jetzt bin ich
Filavandrel vom Rande der Welt.

449
00:42:38,500 --> 00:42:41,708
Holte ich meine Leute
von diesen Bergen, würden wir uns

450
00:42:41,791 --> 00:42:43,708
damit den Menschen unterwerfen.

451

00:42:44,250 --> 00:42:46,208
Sie werden uns zu Sklaven machen!

452

00:42:46,666 --> 00:42:48,583
Geächtete Halbblutkinder.

453

00:42:48,875 --> 00:42:52,041
Dann geht woanders hin.

454

00:42:53,291 --> 00:42:54,458
Fangt neu an.

455

00:42:55,333 --> 00:42:57,000
Werdet wieder stark.

456

00:42:58,458 --> 00:43:03,833
Zeigt den Menschen, dass ihr mehr seid
als das, wofür sie euch halten.

457

00:43:06,250 --> 00:43:07,416
So wie du, Hexer?

458

00:43:10,458 --> 00:43:15,208
Ich habe gelernt, mit ihnen zu leben,
damit ich überleben kann.

459

00:43:20,916 --> 00:43:22,083
Bitte, mein König.

460

00:43:23,583 --> 00:43:24,583
Es gibt andere.

461

00:43:24,958 --> 00:43:26,458
Eine neue Generation.

462

00:43:27,208 --> 00:43:29,375
Evellien, die kämpfen wollen!

463

00:43:32,333 --> 00:43:34,166
Nehmen wir uns, was uns gehört.

464
00:43:35,666 --> 00:43:36,708
Ab jetzt.

465
00:43:41,666 --> 00:43:43,791
-Warte!
-Torque, zur Seite!

466
00:43:45,500 --> 00:43:47,500
Der Hexer hätte mich töten können.

467
00:43:48,666 --> 00:43:49,750
Hat er aber nicht.

468
00:43:50,708 --> 00:43:51,958
Er ist anders.

469
00:43:52,750 --> 00:43:53,833
Wie wir.

470
00:44:01,041 --> 00:44:02,541
Wenn du mich töten musst,

471
00:44:03,666 --> 00:44:04,708
bin ich bereit.

472
00:44:06,625 --> 00:44:08,166
Aber der Silvan hat recht.

473
00:44:10,291 --> 00:44:11,666
Nenn mich nicht Mensch.

474
00:44:31,500 --> 00:44:32,625
Sie weiß von uns.

475
00:44:33,625 --> 00:44:36,500
Ich werde heimgeschickt.
Wir werden uns nie wiedersehen.

476
00:44:37,291 --> 00:44:38,875
Was meinst du damit?

477

00:44:40,083 --> 00:44:44,166
Nein. Das ist nicht das letzte Mal,
wir finden einen Weg.

478

00:44:44,750 --> 00:44:45,583
Wie?

479

00:44:46,541 --> 00:44:49,791
Mit einem dieser ganz besonderen Portale?

480

00:44:49,875 --> 00:44:53,041
Du weißt, ich wünschte,
ich könnte es dir zeigen,

481

00:44:53,125 --> 00:44:56,250
aber das Wissen darf die Bruderschaft
der Zauberer nicht erreichen.

482

00:44:56,333 --> 00:44:58,250
-Warum?
-Es ist nicht die Art der Magie,

483

00:44:58,333 --> 00:45:01,708
die wir lernten. Sie ist älter, stärker.
Sie öffnet Türen,

484

00:45:01,791 --> 00:45:04,541
-die sich nicht verschließen lassen.
-Ich verstehe nicht!

485

00:45:10,291 --> 00:45:11,958
Meine größte Angst ist wahr.

486

00:45:13,500 --> 00:45:15,000
Ich bin nicht gut genug.

487

00:45:15,666 --> 00:45:16,666
Selbst für dich.

488

00:45:21,708 --> 00:45:22,541
Komm.

489

00:45:23,958 --> 00:45:25,333

Ich will es dir zeigen.

490

00:45:26,125 --> 00:45:26,958

Komm.

491

00:45:37,625 --> 00:45:39,375

Weißt du, wessen Schädel das sind?

492

00:45:42,916 --> 00:45:43,958

Von toten Leuten?

493

00:45:46,083 --> 00:45:47,083

Toten Elfen.

494

00:46:04,666 --> 00:46:06,375

Diese Elfen erbauten Aretusa.

495

00:46:10,291 --> 00:46:11,625

Du meinst als Sklaven?

496

00:46:12,083 --> 00:46:16,958

Nein. Das war vor den Menschen.

Elfen sind die ursprünglichen Zauberer

497

00:46:17,041 --> 00:46:18,250

des Kontinents.

498

00:46:21,500 --> 00:46:22,625

Was?

499

00:46:22,708 --> 00:46:26,541

Als Menschen und Monster
nach der Sphärenkonjunktion ankamen,

500

00:46:27,458 --> 00:46:31,166

lehrten Elfenmagier die ersten Menschen,
Chaos in Magie zu verwandeln.

501

00:46:32,500 --> 00:46:37,541

Dann schlachteten die Menschen sie ab,
damit sie so tun konnten, als hätte

502

00:46:37,625 --> 00:46:39,500
die Macht ihnen immer gehört.

503

00:46:41,791 --> 00:46:44,375
Wir schreiben die Geschichte
mit unseren Geschichten neu,

504

00:46:44,958 --> 00:46:48,041
mit den Liedern,
die wir über unsere Triumphe singen.

505

00:46:50,750 --> 00:46:52,166
Aber ich will sie ehren.

506

00:47:15,125 --> 00:47:17,416
Feainnewedd wächst nur,
wo Älteren-Blut floss.

507

00:47:24,833 --> 00:47:25,916
Öffne deinen Mund.

508

00:48:11,500 --> 00:48:14,041
Wie hast du das
beim ersten Mal hingekriegt?

509

00:48:16,875 --> 00:48:17,875
Ich sollte gehen.

510

00:48:18,708 --> 00:48:21,541
Warte!

511

00:48:26,791 --> 00:48:27,708
Mein Vater...

512

00:48:30,333 --> 00:48:31,541
Mein echter Vater...

513

00:48:32,875 --> 00:48:34,000
Er war ein Halbelf.

514
00:48:38,125 --> 00:48:40,291
Erinnerst du dich an die große Säuberung?

515
00:48:42,916 --> 00:48:44,875
Tausende von Elfen starben.

516
00:48:46,041 --> 00:48:47,541
So starb mein Vater.

517
00:48:49,916 --> 00:48:53,791
Sein Blut ist der Grund
für meine schiefe Wirbelsäule.

518
00:48:59,833 --> 00:49:06,833
Warum ich nur vier Mark wert bin.
Warum mich niemand lieben kann.

519
00:49:27,375 --> 00:49:28,833
So weit, so gut.

520
00:49:39,458 --> 00:49:40,791
Was hast du damit vor?

521
00:49:41,666 --> 00:49:42,750
Nichts.

522
00:49:43,416 --> 00:49:44,750
Ich wollte nur wissen,

523
00:49:44,833 --> 00:49:49,291
ob du deine Gefühle kontrollieren
und sie von dem Jungen bekommen kannst.

524
00:49:49,666 --> 00:49:51,000
Du kannst gehen...

525
00:49:51,958 --> 00:49:52,791
...Yennefer.

526
00:49:56,125 --> 00:49:57,958

Heißt das, ich kann aufsteigen?

527

00:50:02,750 --> 00:50:03,750
Ich bin bereit.

528

00:50:11,583 --> 00:50:12,791
Hör auf das Klopfen.

529

00:50:24,791 --> 00:50:26,875
Du arbeitest seit Monaten an ihr.

530

00:50:27,791 --> 00:50:30,000
Du musst mir etwas geben können.

531

00:50:31,083 --> 00:50:32,625
Mach Ban Ard stolz.

532

00:50:38,791 --> 00:50:39,958
Sie hat Elfenblut.

533

00:50:51,333 --> 00:50:52,291
Nilfgaard!

534

00:50:53,291 --> 00:50:55,625
Nilfgaard! Sie sind hier!

535

00:50:56,125 --> 00:50:59,458
-Was ist los?
-Hol das Pferd. Such Adon und Zeke.

536

00:50:59,875 --> 00:51:00,875
Und nimm das!

537

00:51:03,291 --> 00:51:06,458
Du dummer, kleiner Scheißer!
Heb es auf und geh! Los!

538

00:51:30,416 --> 00:51:32,333
Du bist es. Warte!

539

00:52:13,750 --> 00:52:14,666

Anica.

540

00:52:31,916 --> 00:52:32,875

Doralis.

541

00:53:23,875 --> 00:53:25,583

Komm her, Yennefer.

542

00:53:37,333 --> 00:53:39,458

Du verwandelst meine Freundin
in eine Schnecke?

543

00:53:39,833 --> 00:53:40,875

In einen Aal.

544

00:53:42,500 --> 00:53:44,875

Komm. Schubs deine Freundin ins Becken.

545

00:53:46,083 --> 00:53:47,625

-Nein!

-Oh, doch.

546

00:54:00,500 --> 00:54:03,500

Ich nahm ihr die Kontrolle,
aber sie hat noch Macht.

547

00:54:08,791 --> 00:54:10,208

Sie ist eine Mittlerin.

548

00:54:13,541 --> 00:54:14,541

Für Aretusa.

549

00:54:22,375 --> 00:54:26,083

Manchmal ist Sterben das Beste,
was eine Blume für uns tun kann.

550

00:54:35,041 --> 00:54:40,208

Ehre, wem Ehre gebührt. Umgekehrte
Psychologie einzusetzen war genial.

551

00:54:40,291 --> 00:54:41,958

"Töte mich. Ich bin bereit!"

552

00:54:48,041 --> 00:54:49,500

Das ist das Fazit?

553

00:54:49,583 --> 00:54:53,541

Sie ließen uns gehen, und du hast
Nettlys Münzen den Elfen gegeben.

554

00:54:55,000 --> 00:54:57,791

Ist Filavandrels Laute
nicht Geschenk genug für dich?

555

00:54:58,875 --> 00:55:00,666

Ja, sie ist echt sexy, oder?

556

00:55:01,875 --> 00:55:03,583

Ich respektiere Filavandrel.

557

00:55:04,000 --> 00:55:08,375

Er überlebte die große Säuberung einmal.
Vielleicht schafft er es noch mal.

558

00:55:09,625 --> 00:55:11,041

Wiedergeboren zu werden.

559

00:55:12,333 --> 00:55:16,125

Wird der Elfenkönig befolgen
Was der Hexer erkannt?

560

00:55:17,791 --> 00:55:21,791

Ist die Geschichte ein Rad
Zum Wiederholen verdammt?

561

00:55:23,458 --> 00:55:25,208

Nein, das... Das ist Scheiße.

562

00:55:25,708 --> 00:55:28,083

Hier trennen wir uns, Barde. Für immer.

563

00:55:28,625 --> 00:55:32,750

Ich versprach, dein Image zu ändern.
Lass es mich wenigstens versuchen.

564
00:55:35,250 --> 00:55:37,250
Als ein bescheidener Barde

565
00:55:37,958 --> 00:55:39,958
Ins ferne Land zieht

566
00:55:40,041 --> 00:55:42,291
Mit unserem Geralt von Riva

567
00:55:42,708 --> 00:55:46,333
Da singt er dieses Lied

568
00:55:49,208 --> 00:55:51,458
Als der weiße Wolf sich misst...

569
00:55:51,541 --> 00:55:52,458
Du bist eine Elfe.

570
00:55:52,541 --> 00:55:53,958
Mit dem verlogenen Teufel

571
00:55:54,041 --> 00:55:57,000
Seine Elfen-Armee
Zu seinen Hufen haben sie...

572
00:55:57,083 --> 00:55:58,083
Danke.

573
00:56:02,916 --> 00:56:03,750
Ich bin Dara.

574
00:56:03,833 --> 00:56:05,666
Sie haben mich

575
00:56:05,750 --> 00:56:07,583
So meisterhaft getäuscht

576
00:56:07,666 --> 00:56:08,875
Ich bin Ciri.

577
00:56:08,958 --> 00:56:12,666
Zerbrechen meine Laute
Treten Zähne mir ein

578
00:56:13,041 --> 00:56:15,000
Und während der Teufel

579
00:56:15,083 --> 00:56:17,333
Uns die Knochen zerbricht

580
00:56:17,416 --> 00:56:19,416
Da ruft der Hexer:

581
00:56:20,125 --> 00:56:21,708
"Meckern kann er nicht!"

582
00:56:21,791 --> 00:56:23,208
So war es nicht.

583
00:56:25,333 --> 00:56:30,666
-Wo ist dein neuer Respekt?
-Respekt schreibt nicht Geschichte.

584
00:56:34,833 --> 00:56:37,583
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

585
00:56:37,666 --> 00:56:39,791
Oh, Tal der Fülle

586
00:56:39,875 --> 00:56:43,541
Oh, Tal der Fülle, oh-oh

587
00:56:44,333 --> 00:56:46,833
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

588
00:56:46,916 --> 00:56:53,875
Oh, Tal der Fülle

589
00:56:56,333 --> 00:56:58,333
Am Rande der Welt

590
00:56:58,833 --> 00:57:00,791
Kämpft er gegen das Horn

591
00:57:00,875 --> 00:57:03,125
Was dir zusetzen kann

592
00:57:03,208 --> 00:57:07,375
Ist im Auge dir ein Dorn

593
00:57:10,291 --> 00:57:11,916
Er stieß jeden Elf einmal

594
00:57:12,708 --> 00:57:14,250
Weit zurück ins Regal

595
00:57:14,625 --> 00:57:16,875
Hoch auf dem Berg

596
00:57:17,166 --> 00:57:21,625
Woher er kam

597
00:57:24,000 --> 00:57:25,791
Eure Plage nahm er euch

598
00:57:26,333 --> 00:57:28,041
Dafür kriegte er ins Gebäuch

599
00:57:28,125 --> 00:57:30,500
Er ist der Menschenfreund

600
00:57:30,583 --> 00:57:32,875
Also gebt ihm den Rest

601
00:57:33,208 --> 00:57:34,833
Das ist mein Heldenlied

602
00:57:35,291 --> 00:57:37,333
Unser Champion hat gesiegt

603
00:57:37,416 --> 00:57:39,666

Der Bösewicht zerbrach

604

00:57:39,750 --> 00:57:43,083
Und jetzt schenkt ihm nach

605

00:57:43,541 --> 00:57:46,000
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

606

00:57:46,083 --> 00:57:48,250
Oh, Tal der Fülle

607

00:57:48,333 --> 00:57:50,333
Oh, Tal der Fülle

608

00:57:50,416 --> 00:57:51,958
Oh-oh

609

00:57:52,583 --> 00:57:55,083
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

610

00:57:55,166 --> 00:58:01,375
Dem Menschenfreund

611

00:58:01,791 --> 00:58:04,208
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

612

00:58:04,291 --> 00:58:06,541
Oh, Tal der Fülle

613

00:58:06,625 --> 00:58:10,208
Oh, Tal der Fülle, oh-oh

614

00:58:10,875 --> 00:58:13,333
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

615

00:58:13,416 --> 00:58:19,708
Dem Menschenfreund

616

00:58:20,125 --> 00:58:22,416
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

617
00:58:22,500 --> 00:58:24,833
Oh, Tal der Fülle

618
00:58:24,916 --> 00:58:28,583
Oh, Tal der Fülle, oh-oh

619
00:58:29,125 --> 00:58:31,583
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

620
00:58:31,666 --> 00:58:38,625
Dem Menschenfreund

N SERIES



THE WITCHER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.